

La lettre des aînés

N°13 - 2^e trimestre 2009



> **Commémorations,
Fête de l'Europe
et jumelages**



> **Portrait :**



© J.C. Lemasson

**Marguerite
Lafiteau-Khim,
centenaire et
ex-championne
de gymnastique**

Participez
au Conseil
des Aînés

© V. Castro



www.ville-clichy.fr

guichet unique



Livret d'inscriptions
Saison 2009-2010

**Un lieu unique pour vous
simplifier la vie !**

www.ville-clichy.fr - rubrique Espace famille



www.ville-clichy.fr

Sommaire

>ACTUALITÉS

Clichy en bref / Questions à Catherine Bérégovoy-Cottineau

pp. 4-10

pp. 4-5

Commémoration du 8 mai 1945 et

pp. 6-7

Fête de l'Europe

Élections européennes : comment voter ?

p. 8

Le Conseil des Aînés se renouvelle

p. 10

>RETOUR EN IMAGES

La Sorbonne, Vernon, Le Panthéon, la ferme de *La Grange-aux-moines*

p. 11

>FESTIVITÉS

Le bal du Mardi gras

Le bal des papis et des mamies

pp. 12-13

>PORTRAIT

Marguerite Lafiteau-Kihm, ancienne championne de gymnastique

p. 14

>CULTURE

Atelier marionnette à Roguet, poésie chinoise à Henry Miller

p. 15

>HISTOIRE

Clichy à travers le temps

pp. 16-17

>LOISIRS

Les sorties et loisirs du CCAS

pp. 18-19

CONTACTEZ VOS ÉLUS :



GILLES CATOIRE

(Maire, Conseiller général)

Tél. : 01 47 15 30 61



CATHERINE BÉRÉGOVOY-COTTINEAU

(Conseillère municipale aux Retraités et Personnes âgées)

catherine.berregovoy-cottineau@ville-clichy.fr

Tél. : 01 47 15 72 02

EDITO

Clichy, une ville fière d'être européenne

J'ai été élevé par mes deux grands-mères dans le respect de mes deux grands-pères, l'un tué pendant la bataille de la Somme en 1917 et l'autre dit « périt » sur le front belge en 1918, dans l'idée de réconcilier un jour la France et l'Allemagne. Cette réconciliation, amorcée par le général De Gaulle et Konrad Adenauer et symbolisée par la poignée de main entre François Mitterrand et Helmut Kohl à Berlin, a été le ciment de la construction de la Communauté européenne qui comporte maintenant 27 membres.

À Clichy, vous avez été nombreux à participer au 50^e anniversaire de notre jumelage avec Heidenheim ainsi qu'à la commémoration à la mémoire de Georges Levillain, maire de Clichy de 1947 à 1977 et qui a été l'un des membres fondateurs du Conseil des communes d'Europe.

Clichy s'est profondément enracinée dans ces échanges européens auxquels les retraités ont eu souvent l'occasion de participer avec Sankt Pölten en Autriche, Rubi en Espagne, Santo Tirso au Portugal et Southwark en Angleterre.

Beaucoup d'entre vous craignaient d'avoir du mal à s'adapter à l'Europe et constatent combien cela vous facilite la tâche quand vous prenez le Thalys pour Bruxelles ou l'Eurostar pour Londres.

Je sais qu'à Clichy les retraités se rendent fidèlement à leur bureau de vote à chaque élection ou utilisent les moyens que la mairie met à leur disposition pour se déplacer ou pour voter par correspondance. S'il y a de l'abstention, je sais que ce ne sera pas de votre faute car vous représentez une génération pour laquelle l'Europe reste une avancée vers la paix et l'élection du Parlement européen au suffrage universel est une avancée vers la démocratie.

Mon prédécesseur à la mairie de Clichy, Jacques Delors, a très largement contribué à renforcer les pouvoirs de contrôle et de décision du Parlement européen qui interviennent maintenant dans de nombreux domaines qui concernent notre vie quotidienne.

Gilles Catoire, maire de Clichy-la-Garenne

>Roguet

100 bougies pour Émilienne Verpy



© V. Castro

C'est en compagnie des deux fils de sa sœur Suzanne, Jean et Paul Pallois, de certains de ses amis et de Catherine Bérégovoy-Cottineau, conseillère municipale aux Retraités et Personnes âgées qu'Émilienne Verpy a fêté ses 100 ans à la fondation

Roguet, le 4 mai, en musique.

Née à Clichy en 1909, c'est à 14 ans qu'elle commence à travailler dans les Établissements Paul Dupont, rue du Bac d'Asnières comme brocheteuse. Sa mission : coller les reliures des magazines comme « Modes et travaux ». « Un travail qui demandait précision et attention », a-t-elle expliqué. Un métier fatigant qu'elle exercera pendant plus de 40 ans tout en savourant les premiers congés payés. L'occasion pour elle et son mari Eugène d'acheter leur première voiture, une Citroën C4 pour partir faire du camping à Royan. Aujourd'hui, elle coule des jours paisibles en faisant du tricot et du crochet, ses deux hobbies.

>Vie pratique

Protégez-vous des intrusions !

Assurer la sécurité de son domicile, en dehors des dispositifs techniques de sécurité (alarmes, serrures...), cela passe par certaines bonnes habitudes à prendre. Pour vous protéger des intrusions, assurez-vous que vous ne vous êtes pas contenté de claquer votre porte en partant : même si vous ne vous absentez que momentanément, fermez-là à clé, et ce même de l'intérieur, lorsque vous vous trouvez chez vous. Vous pouvez même la laisser dans la serrure, si vous avez l'habitude d'ouvrir vous même cette porte à vos visiteurs.

**Renseignements : Police municipale,
65, rue Martre - Tél. : 01 47 15 95 90**



© J.-C. Lemasson

>CCAS

Sortie annuelle à Étretat

C'est en bord de mer et plus précisément à Étretat que vous convie le CCAS pour sa sortie annuelle les 17, 18 et 19 juin prochains. Au programme : visite guidée de ce village mondialement connu pour ses falaises grandioses et ses petits trésors comme la chapelle des Marins, les vieilles halles... puis déjeuner au restaurant suivi par la visite interactive du *Clos Arsène Lupin*, nom de la maison de Maurice Leblanc, l'auteur qui créa ce personnage de gentleman cambrioleur. Le départ est prévu à 6h30 et le retour à 20 heures.



© Office de Tourisme d'Étretat

Renseignements : Inscriptions au Guichet Unique - 90, rue Martre - Tél. : 01 47 15 33 94



Questions à



© C. Couffignal

CATHERINE BÉRÉGOVOY-COTTINEAU

Conseillère municipale aux Retraités et aux Personnes âgées

En quoi la récente réforme des tutelles, qui sera applicable en janvier prochain, vous paraît-elle intéressante ?

Cette loi de 2007 me semble surtout rassurante pour la personne mise sous tutelle parce qu'elle lui donne un réel pouvoir de décision sur sa vie quand son état mental le lui permet encore. Ainsi, elle peut désormais anticiper sa mise sous tutelle en choisissant, par exemple, son tuteur. Une fois sous tutelle, c'est elle qui peut prendre les décisions en matière de santé et de logement. Enfin, avec cette réforme, la mise sous tutelle est considérée comme provisoire et non plus définitive comme auparavant car désormais la situation est réévaluée tous les 5 ans, ce qui laisse à certaines personnes l'espoir de retrouver leur autonomie.

Clichy peut se targuer d'avoir plusieurs centenaires comme Marguerite Lafiteau-Khim et Madame Verpy, le 4 mai dernier. Quel regard portez-vous sur cette nouvelle réalité ?

Ces centenaires ont sans doute bénéficié de conditions sanitaires plus avantageuses que celles de leurs parents. À Clichy, la majorité d'entre eux sont des femmes qui ont été, en général, très actives toute leur vie, même quand elles étaient à la retraite en s'impliquant bénévolement dans la cité où elles ont conservé des liens sociaux forts. Elles sont donc habituées à agir, ce qui probablement participe à les maintenir en bonne santé. Avoir 100 ans, c'est bien, reste que vieillir, ce n'est pas d'ajouter des années à la vie mais de la vie aux années. C'est dans cette optique que la municipalité multiplie les activités et les lieux d'échange pour les aînés.

(Propos recueillis par J. Bodet)

> Santé

La Ville s'intéresse à ses aînés

Les 5 et 12 février derniers, la municipalité a convié les professionnels de la santé sur Clichy pour élaborer son projet local de santé à partir du diagnostic socio-sanitaire qu'elle avait auparavant confié au cabinet d'études Arfos. Ce dernier, qui fait le point sur les besoins locaux en matière de santé, a aussi pris en compte l'avis de nombreux Clichois. Il a permis de dégager deux axes de travail : favoriser l'accès aux soins des personnes les plus vulnérables (personnes en perte d'autonomie, personnes fragiles économiquement et/ou psychologiquement) et favoriser les comportements favorables à la santé des jeunes et des familles. Les propositions retenues ont été validées le 10 avril dernier.

>Restauration

La carte Loisirs vous donne accès aux foyers-restaurants de Clichy



© J. Bodet

Nous vous rappelons que les bénéficiaires de la carte Loisirs peuvent aussi déjeuner et prendre leur goûter aux foyers-restaurants de la Résidence Azur (du lundi au dimanche) et du Foyer Maurice Vergnes (du lundi au vendredi). L'inscription au Foyer Maurice Vergnes se fait auprès du service Retraités ; celle pour la Résidence Azur s'effectue directement auprès de sa directrice, Christine Vienne. Dans les deux cas, vous devrez vous munir de votre dernier avis d'imposition, d'une quittance de loyer et de votre pièce d'identité.

**Renseignements : Résidence Azur,
6-8, rue Pierre Curie - Tél. : 01 47 31 51 00
Foyer Maurice Vergnes,
48, rue du Landy - Tél. : 01 42 70 26 34.**



Clichy fête l'Europe avec

C'est avec les délégations de ses 5 villes jumelles, Heidenheim (Allemagne), Sankt Pölten (Autriche), Santo Tirso (Portugal), Rubi (Espagne), Southwark (Angleterre) et en présence de nombreux habitants que Clichy a célébré l'armistice du 8 mai 1945 puis la Fête de l'Europe, le 9 mai dernier. Deux événements qui coïncidaient, cette année, avec les 50 ans de jumelage avec Heidenheim et les 40 ans avec Sankt Pölten.

Devant le monument aux morts au cimetière nord

Gilles Catoire entouré (à droite) de Manuel Allamellou, adjoint au maire en charge du Devoir de mémoire et (à gauche) de Columba Blango, premier adjoint de la ville de Southwark en Angleterre observent une minute de silence à la mémoire des victimes de la Seconde guerre mondiale. C'est, en effet, avec le maire de la ville allemande d'Heidenheim, Bernhard Ilg et plusieurs membres de son conseil municipal que Gilles Catoire et ses élus ont célébré cet événement puisque les deux villes fêtaient également cette année leur 50 ans de jumelage. Plusieurs dépôts de gerbe ont eu lieu rue du 8 mai 1945 et Place de la République.



Face à la stèle de Georges Levillain au square éponyme

Que serait le jumelage avec Heidenheim sans une pensée pour celui qui en fut l'initiateur ? Cet ancien résistant qui fut maire de Clichy de 1944 à 1945 puis de 1947 à 1977 est, en effet, à l'origine du jumelage avec Heidenheim en 1959. « Il fallait un certain courage pour faire cela à l'époque », a rappelé le maire de Clichy avant de déposer avec Bernhard Ilg, le maire d'Heidenheim (au premier plan), une gerbe devant sa plaque commémorative au square qui porte son nom en présence de Bernard Labbe, ancien élu municipal et de Karl Maucher, ancien directeur général du service Culture d'Heidenheim et des élus clichois : Manuel Allamelou, Jean-Pierre Auffray, premier adjoint, Sabrina Bahmed, adjointe déléguée au Développement économique, au Commerce et à l'Emploi et Ibrahim Tariket, adjoint à l'insertion et aux Relations avec les syndicats (en arrière plan).



ses villes jumelles

Inauguration du village européen



Permettre aux Clichois de mieux s'informer sur l'Europe : telle était la vocation de ce village européen dans les jardins de l'Hôtel de ville. (De droite à gauche) : c'est conjointement que Gilles Catoire a coupé le ruban avec le maire d'Heidenheim, Bernhard Ilg et le maire de Sankt Pölten, Mathias Stadler. Composé des stands de chaque délégation auxquels s'ajoutait celui de l'Office des échanges européens et internationaux de Clichy (OEEI) qui fêtait ses 20 ans, ce village proposait aux nombreux visiteurs une riche documentation sur l'Europe et le jumelage ainsi qu'un nouveau cachet pour la Fête de l'Europe réalisée par la société philatélique de Clichy et La Poste.

Trois colombes pour la paix

« La paix n'est jamais définitivement acquise. Elle se construit au quotidien », a expliqué Gilles Catoire après avoir co-signé avec ses homologues allemand (à droite) et autrichien (à gauche) une convention d'amitié. Un message d'espoir symbolisé par un lâcher de 3 colombes représentant chacune Clichy, Heidenheim et Sankt Pölten.



Gala de clôture au Rutebeuf

Vers 20 heures, c'est aux rythmes de la musique du Bagad de Keriz que tous se sont retrouvés pour une soirée de clôture au Rutebeuf qui a débuté par la projection d'un diaporama retraçant les moments forts des années de jumelage avec Heidenheim puis Sankt Pölten avant de découvrir les nombreux artistes venus fêter l'événement comme les comédiens du spectacle Les Lavandières et les musiciens du Marching Band du Conservatoire de Clichy.



>ÉLECTIONS EUROPÉENNES

À vous de décider !

Le 7 juin prochain, nous élirons les 72 députés qui représenteront notre pays pour les 5 ans à venir au Parlement européen de Strasbourg. Ce jour-là, à Clichy, les bureaux de vote seront ouverts de 7 heures à 20 heures, sans interruption. Si vous ne pouvez pas vous déplacer seul(e), un véhicule de la Ville peut venir vous chercher chez vous.

Qui peut voter ?

Pour voter, il faut avoir été inscrit sur les listes électorales de Clichy avant le 31 décembre, y compris pour les ressortissants de l'Union européenne habitant notre ville et qui participent aussi à cette élection.

Avec quels documents ?

Le jour du scrutin, munissez-vous d'une pièce d'identité (carte nationale d'identité, passeport, carte du combattant, d'invalidité ou de circulation avec photographie, permis de conduire, de chasser ou titre de réduction de la SnCF avec photographie) et de votre carte d'électeur.

Un véhicule peut venir vous chercher chez vous

Si vous ne pouvez pas vous déplacer pour des raisons de santé, la police municipale met à votre disposition une navette qui viendra vous chercher à votre domicile. Pour cela, vous devez appeler quelques jours avant le jour du scrutin au numéro suivant : 01 47 15 95 90.

Quand ?

Les élections européennes se dérouleront le 7 juin, de 8 heures à 20 heures, sans interruption.

Pensez au vote par procuration !

Si vous êtes absent le jour du scrutin (état de santé, handicap, assistance à une personne malade ou infirme, formation, vacances, inscription sur les listes électorales d'une autre commune que celle de résidence dans le cas où vous possédez une résidence secondaire, par exemple), donnez procuration à un électeur inscrit à Clichy qui deviendra votre mandataire. Pour cela, vous devez remplir un formulaire au Tribunal d'instance (98, rue Martre, Tél. : 01 55 90 05 20, du lundi au vendredi de 8h45 à 12h30 et de 13h30 à 16h45, le 29 mai de 9h à 20h et le 30 mai de 9h à 12h) ou au Commissariat de police (94, rue Martre, Tél. : 01 55 46 94 00, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h30). Vous devez attester sur l'honneur le motif de votre empêchement et fournir des justificatifs d'identité et de domicile ainsi que les noms, prénoms, adresse, date et lieu de naissance de votre mandataire et la copie de sa pièce d'identité. Si vous êtes immobilisé, faites en une demande écrite avec un certificat médical ou justificatif de d'infirmité au commissariat de police afin qu'un officier se déplace à votre domicile pour établir la procuration.

Où ?

Le bureau de vote dont vous dépendez est indiqué au dos de votre carte d'électeur. En cas de soucis, vous pouvez appeler le service des Élections, tél. : 01 47 15 30 14.



UN SEUL TOUR : le 7 juin 2009, de 8h à 20h

Dans les bureaux
de vote ou par
procuration,
citoyens européens,

VOTEZ !

VOTER EST UN DROIT,
C'EST AUSSI UN
DEVOIR CIVIQUE

**ÉLECTIONS AU
PARLEMENT EUROPÉEN**

→ **Renseignements**
Service des Élections
01 47 15 30 14
etat-civil@ville-clichy.fr

Gilles Catoire
Maire de Clichy-la-Garenne
Conseiller général des Hauts-de-Seine
et la Municipalité





>RENOUVELLEMENT DU CONSEIL DES AÎNÉS

Pourquoi pas vous ?

Retraités résidant à Clichy, vous souhaitez participer à la vie de votre commune ? C'est le moment de rejoindre le Conseil des Aînés dont le bureau sera prochainement renouvelé.

Le Conseil des Aînés est l'une des instances de la démocratie locale à Clichy. Créé en 1992, il se réunit pour échanger des idées sur « le cadre de vie » (1^{er} mardi du mois), « les liens entre les générations » (2^e mardi du mois), « Culture & les loisirs » (3^e mardi du mois) avant de les transmettre aux services et élus compétents.

Quelles sont ses principales actions ?

Certains de ses membres mènent des actions en direction des personnes âgées en leur rendant, par exemple, visite chez elle, à l'hôpital ou proposant des cours d'informatique comme c'est le cas à



la Maison pour tous les mercredis et vendredis. D'autres participent aux opérations s'adressant aux plus âgés comme « La Semaine bleue ». D'autres encore interviennent auprès des plus jeunes et font de l'aide aux devoirs ou du soutien à la lecture auprès d'élèves de l'école primaire Jules Ferry, du soutien aux activités proposées aux enfants de la maternelle Victor Hugo et Jean Jaurès, le mercredi. Les membres du Conseil des Aînés sont également sollicités pour encadrer les enfants lors de sorties scolaires.

Comment se porter candidat ?

Si vous êtes intéressés, vous pouvez adresser votre lettre de candidature au service Retraités du CCAS, dès à présent. Puis un vote sera effectué à bulletins secrets pour le poste de président, vice-président ou encore responsable de l'une des trois commissions « Cadre de vie », « Intergénération » et « Culture & les loisirs »

>Infos pratiques :
Conseil des Aînés
Service Retraités
90 bis, rue Martre
92110 Clichy



Retour en images



© Photos : D.R.

Retour sur les bancs de l'université

La Sorbonne : un nom prestigieux pour une institution dédiée au savoir qui a traversé les siècles. Cette visite, à laquelle vous étiez très nombreux, vous a permis grâce à un conférencier de découvrir la richesse architecturale des escaliers d'honneur, des grands salons de réception, de la salle des actes et de celle des autorités. Le grand amphithéâtre et la façade baroque de la chapelle dédiée à sainte Ursule semblent vous avoir émerveillés par leur beauté.

À la découverte de Vernon

La ville de Vernon dans la vallée de la Seine a des origines très anciennes comme en attestent les vestiges préhistoriques, celtes, gallo-romains puis mérovingiens trouvés sur place. C'est donc à une visite à travers les âges que vous a conviés le CCAS depuis la collégiale Notre-Dame jusqu'au grand donjon, l'actuelle Tour des archives, en déambulant dans les rues médiévales exigües et les divers ponts que compte cette ville pittoresque.



« Aux grands hommes la patrie reconnaissante »

C'est au cœur du quartier latin à Paris que vous avez été conviés en visitant le 16 mars dernier le Panthéon, majestueux monument de style néo-classique. Construit, à l'origine, au XVIII^e siècle comme une église pour abriter la châsse de sainte Geneviève, vous avez pu découvrir en détail les caveaux des 76 grands hommes qui ont marqué l'histoire de France comme Victor Hugo ou Léon Gambetta, après un arrêt prolongé devant les va-et-vient incessants du pendule de Foucault.

Sortie à la ferme

Vous étiez près d'une quarantaine, le 9 mars dernier, à participer à la visite de *La Grange aux moines* dans l'Essonne. Depuis juin 2004, cette ferme se propose de présenter au grand public un important cheptel d'animaux sur 10 hectares : chèvres, brebis, ânes, vaches, cochons, chevaux ainsi que de nombreux animaux de basse-cour. Une visite qui a donné lieu à de nombreuses discussions autour de ce qu'est la vie à la ferme aujourd'hui avant de se terminer par la découverte de produits fabriqués sur place comme le fromage de chèvre ou encore du jus de pomme.



(Merci à Mme Madani et à Mrs Hourri et Jellouli)



Festivités



© J.-C. Lemasson



BAL DU MARDI GRAS

Des aînés enchantés

Le 3 février dernier, le CCAS organisait, comme chaque année, son bal du Mardi gras dans la salle Merthyr Tydfil. Près de 150 personnes étaient au rendez-vous pour danser et élire le meilleur déguisement.

Quatorze heures trente, près du marché du centre. Le bal du Mardi gras vient à peine de commencer et pourtant, l'ambiance est déjà au rendez-vous. « *Je viens depuis plus de 15 ans aux bals qu'organise la Ville. Je sais qu'on ne s'y ennueie jamais* », explique Janine, 73 ans, qui est venue accompagnée de son mari et d'un autre couple d'amis. À quelques mètres plus loin, à la même table : Jean. Veuf depuis 5 ans, il a décidé de venir seul pour « *rencontrer de nouvelles personnes* ». Sur la piste, une trentaine de personnes dansent ensemble le Madison au rythme de l'orchestre Lily's jazz sous l'œil complice de Catherine Bérégovoy-Cottineau, conseillère municipale déléguée aux Retraités et aux Personnes âgées. « *Ce bal, constate Leila Biout, Responsable du service Retraité du CCAS, est devenu incontournable* ».

Le 1^{er} prix pour Bécassine

Parmi elles, certaines sont venues déguisées : qui en ramoneur savoyard, qui en Bécassine. D'autres ont préféré porter les jolis masques fabriqués par les aînés de la Ré-

sidence Azur et du Foyer Maurice Vergnes au cours d'un atelier animé par Catherine Salcedo. Comme chaque année, les trois meilleurs déguisements ont reçu un prix. Une demoiselle Charleston, un chanteur de Mexico, une Belle de Cadix, une danseuse de Flamenco, un ramoneur, un rat d'hôtel et Bécassine : les participants ont eu du mal à départager les candidats au titre du meilleur déguisement de ce bal. Finalement, le premier prix (une caméra), remis par le maire, Gilles Catoire, a été attribué à Bécassine. La danseuse andalouse a, quant à elle, reçu un aspirateur en guise de second prix et le Monsieur Mexico, une valise.

J. B.





© Photos : C. Boucheron



BAL DES PAPIS ET DES MAMIES

Comme un air de printemps

Les salons de l'hôtel de Ville étaient combles le 1^{er} mars dernier pour le traditionnel bal des papis et des mamies marqué cette année par la remise de la médaille d'or de la Ville à Marguerite Lafiteau-Khim.

Huguette, 80 ans, est sur son trente et un, comme bon nombre d'invités, en ce dimanche après-midi. Elle est venue avec Catherine pour « *passer du bon temps et discuter avec les copines qu'elle a rencontrées dans le cadre des sorties organisées par le CCAS* » dans les salons d'honneur de la mairie. Cha-cha-cha, mambo, rumba, tango : les deux amies semblent bien décidées à faire honneur à l'orchestre J'aime les filles et ne quitteront pratiquement pas la piste de danse de tout l'après-midi. Renée et son mari ont également sorti la tenue des grands jours. Robe en velours noir pour Madame, costume trois pièces et pochette en soie pour Monsieur. Pour ces sexagénaires : « *Danser permet de rester en forme* ». Sur la piste, les couples s'élancent, virevoltent gaiement. Ceux qui préféreraient discuter se sont réunis autour de grandes tables dressées pour l'occasion.

Une invitée de marque

Mais le moment le plus fort de ce bal aura été marqué par la remise de la médaille d'or de la Ville par le maire, Gilles Catoire en présence de nombreux élus dont Évelyne Lauer, adjointe au maire chargée de l'Action sociale, de la Solidarité et des Familles et Catherine Bérégovoy-Cotti-

neau, conseillère municipale aux Retraités et aux Personnes âgées, à Marguerite Lafiteau-Khim, tout juste centenaire. Cette Clichoise a été, par le passé, plusieurs fois championne de gymnastique et capitaine de l'équipe Les Vaillantes sportives de Clichy. (Lire « *Portrait* » p. 14). Elle en a profité pour évoquer rapidement ses souvenirs. Ce n'est que vers 18h que la fête s'est achevée par la distribution de la traditionnelle plante verte.

J. B.

>Un nouveau bal dans les salons de la mairie le 3 juin prochain

La Ville vous invite à participer à un bal, le mercredi 3 juin, dans les salons de l'Hôtel de ville, de 14h à 17h30. Cet après-midi sera animé par l'Orchestre J'aime les filles. Si vous avez des difficultés pour vous y rendre, une navette peut vous y accompagner à condition d'appeler au préalable le 01 47 15 30 19.

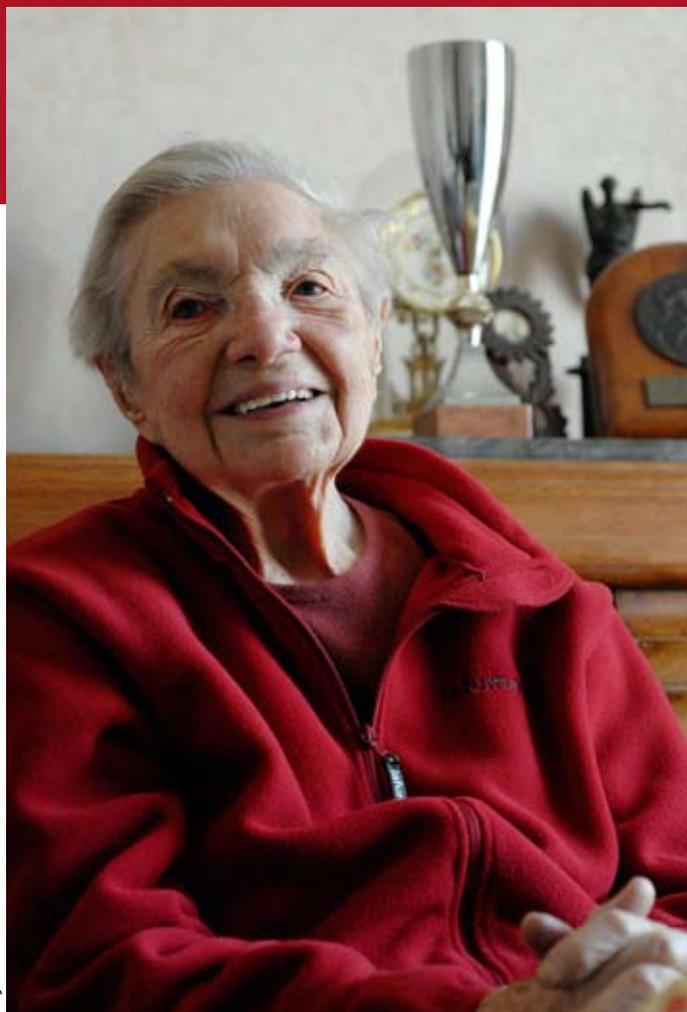
Une vie au service du sport

Marguerite Lafiteau-Kihm, plusieurs fois championne de gymnastique et capitaine de l'équipe Les Vaillantes sportives de Clichy, vient d'avoir 100 ans. Le 1^{er} mars, le maire Gilles Catoire lui a remis la médaille d'or de la Ville dans les salons de la mairie pour son implication bénévole à Clichy.

Dédier son existence au sport : c'est le choix qu'a fait Marguerite Lafiteau-Kihm « dès ses 13 ans ». Et à en juger sa démarche plutôt alerte et ses yeux bleus malicieux, difficile d'imaginer que cette femme de tête vient tout juste de passer la barre des 100 ans, le 25 février dernier, d'autant qu'elle a réalisé par le passé des performances sportives exceptionnelles pour son époque. Douze fois championne de Paris en gymnastique, quatre fois championne de France, elle a aussi été capitaine de l'équipe française aux Jeux olympiques de Londres en 1948 et d'Helsinki en 1952 ainsi qu'aux Championnats du Monde de Bâle en 1950. Pendant près de 20



Marguerite Lafiteau-Khim, entourée (de droite à gauche) de Gilles Catoire, Catherine Bérégovoy-Cottineau, Évelyne Lauer, déléguée à l'Action sociale, la Solidarité et aux Familles, Jean Auboiron, président de l'ACAC.



© J.-C. Lemasson

ans, elle a en outre entraîné bénévolement l'équipe de gymnastes féminines Les Vaillantes de Clichy avec son mari à une époque où le sport n'était encore que l'apanage des hommes. Une passion que les événements extérieurs n'entravent même pas. « Pendant la guerre, se souvient-elle, les filles apportaient du bois pour chauffer le gymnase. Mais quel esprit d'équipe ! Je n'exagérerai pas en vous parlant d'ambiance familiale entre nous ». Avec elles, elle remporte de nombreux Championnats de Paris et deux fois la Coupe nationale d'éducation physique (Championnats de France aujourd'hui). Mais son meilleur souvenir reste « Montbéliard en 1939 car nous avons remporté le Championnat avec un point et demi d'avance après 35 épreuves notées chacune 40 points ».

Le sport, toujours le sport

Elle a aussi assidûment pratiqué le basket et l'athlétisme. Cette dernière la mène en finale de l'épreuve du 100 mètres du Championnat de France en 1936. Une fois à la retraite, elle a continué de vivre sa passion en donnant des cours de gymnastique à de nombreuses personnes âgées dans la salle Mandela et en animant, avec son mari, pendant plus de 20 ans, le club de ping-pong du 3^e âge de Clichy.

J. Bodet



Un atelier marionnette à Roguet

Depuis 2005, le Clastic Théâtre propose à certains résidents de la Fondation Roguet un atelier hebdomadaire de deux heures de confection et manipulation de marionnettes, animé par deux artistes de la compagnie clicheoise, Guillaume Lecamu et Aurélia Ivan. « *L'objectif de ces ateliers était pour nous, d'apporter un minimum de technique à ces personnes, mais également de créer un projet commun inédit* », raconte Aurélia Ivan, diplômée de l'école de marionnettes de Charleville-Mézières. Ainsi, après une première année de familiarisa-



© D.R.K.

tion avec les différents types de marionnettes (à fil, à tiges,...), le projet a donné naissance à la réalisation d'un film d'animation en 2007, à partir d'une nouvelle de Matei Visniec, « L'homme à cheval », l'histoire d'un homme poursuivi par un cheval incarnant la Mort. « *Les personnes âgées ont créé les décors en carton, les marionnettes à tige et la bande son pour ce film. Nous avons fait en sorte de leur faire comprendre que ce projet était le leur, et elles se sont beaucoup impliquées pour qu'il aboutisse* », poursuit l'artiste.

Une histoire de rencontre

Un véritable lien s'est tissé entre les deux artistes et les résidents. Plus habituée à travailler auprès d'enfants, Aurélia Ivan a découvert ce public et s'y est attachée. « *Il a fallu être patient car les résultats ne sont pas immédiats. Mais pour nous la notion de plaisir est beaucoup plus importante que celle de l'apprentissage. Nous avons, je crois, réussi à garder leur curiosité éveillée, et c'est pour cette raison que le projet a abouti. C'est très valorisant pour tous* », commente Aurélia. Mettre de côté les différences pour se réunir sur un

objectif commun ambitieux, telle est la volonté de la Fondation Roguet et du Clastic Théâtre. « *C'est du donnant-donnant : nous leur apportons notre savoir-faire et ils nous renvoient tellement d'émotions positives. Nous mettons, d'ailleurs, en place un nouveau projet : un spectacle avec des marottes en papier que nous mettrons en scène en décembre prochain, si tout va bien* », conclue-t-elle.

S. B. et J. B.

Renseignements : Clastic Théâtre, 63, Bd Victor Hugo - Tél. : 01 41 06 04 04

Les Aînés s'initient à la poésie chinoise à l'espace Henry Miller

Dans le cadre des rencontres qu'organise la commission « Culture & Loisirs » du Conseil des Aînés tous les mardis après-midi, le 10 mars dernier était consacré à la poésie chinoise classique et moderne. Au programme : lecture d'une dizaine de poèmes d'auteurs différents, par Georges Cottineau, ancien professeur de l'Université normale de Shanghai, tous accompagnés musicalement par le contrebassiste Dominique Patris et son instrument « le pot-de-fleurophone » fabriqué pour l'occasion avec des pots-de-fleurs en argile retournés et des plaques métalliques latérales. Certains passages étaient également retranscrits en chinois par Mme Lai Chui Wah, Professeur de calligraphie. Cette initiation à la poésie chinoise s'est ensuite poursuivie par un cours débat ponctué d'anecdotes sur la culture du pays du Soleil levant qui semblent avoir passionné la vingtaine de participants présents ce jour-là dans l'auditorium de l'espace Henry Miller.

Renseignements : Conseil des Aînés, Chislaine Dubuffet - Tél. : 06 86 87 66 66



© V. Castro

Clichy d'hier et

À quoi pouvait ressembler Clichy dans le passé ? C'est à un petit voyage dans le temps que vous convie La *Lettre des Aînés*, images à l'appui.



À l'angle de la rue Henri Barbusse et du Bd Jean Jaurès (ex : Bd National). La célèbre épicerie générale Julien Damoy y aménage une de ses nombreuses succursales. Son « Granvillons » au goût de framboise a eu ses heures de gloire jusque dans les années 1960.

La rue des cailloux.
C'est l'une des plus anciennes rues de notre ville qui rappelle, par son nom, que le caillou de Clichy, très réputé au XVIII^e siècle, y fut longtemps exploité.



Les Allées Gambetta (ex-Place des Fêtes).
La perspective créée par l'architecte de Clichy, Bertrand Sincholles, en 1906 s'affiche sur cette photographie. Ce n'est qu'au cours des années 1990 que le terrain en friche accueille de nombreux immeubles.

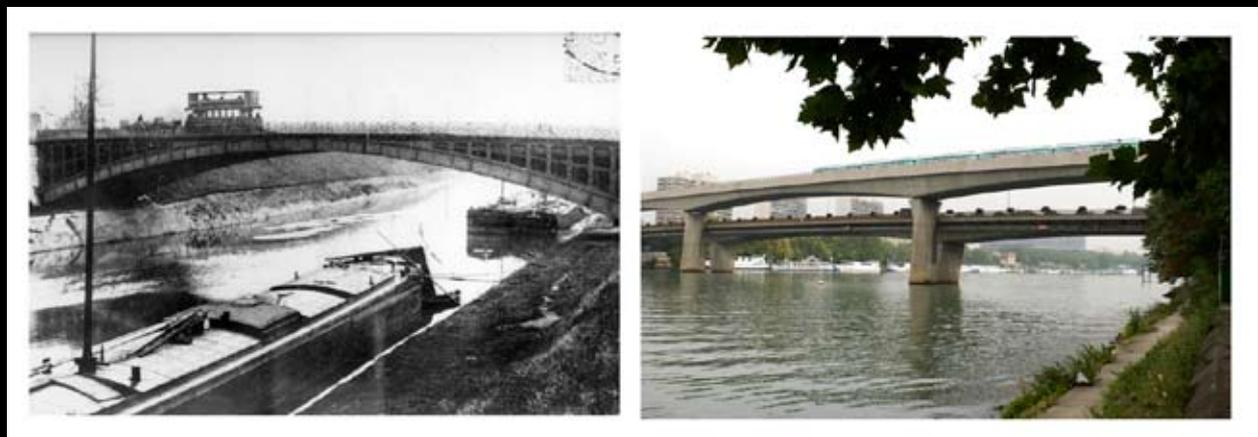
d'aujourd'hui



À l'angle de la rue Villeneuve et du Bd Jean Jaurès. Au coin à gauche, le célèbre Bazar de l'Hôtel de Ville (BHV) en miniature. À l'opposé (à droite de la photo), on peut aussi apercevoir la marquise de l'épicerie « Félix Potin »... remplacé par une banque.



Rue Martre. La congrégation des Filles de la Charité s'est installée ici en 1835... Derrière ses murs, le jardin intérieur accueillait de nombreuses processions en particulier pour les fêtes de Marie, en mai.



Pont de Clichy. Édifié en 1869 entre Clichy et Asnières, il a été miné lors de la guerre de 1870, restauré en 1873 puis démolé entre 1973 et 1975. Le pont actuel a été mis en service en 1975 dans un autre axe que le précédent avec à ses côtés le pont du métro inauguré en 1980.

Photos : J.C. Lemasson – Merci à Christian Capdet du service des Archives de la ville

LUNDI 25 MAI

« LES GROSSES TÊTES » (75)

Enregistrement de la célèbre émission « Les Grosses Têtes » sur RTL animée par Philippe Bouvard. Séance de rattrapage pour celles et ceux qui n'ont pas pu y assister précédemment. Comme la dernière fois, un déjeuner est prévu après l'émission dans un restaurant à proximité.

Départ 8h - déjeuner 13 €

JEUDI 28 MAI

ABBAYE DE CHAALIS (60)

Au cœur de la forêt, l'abbaye royale de Chaalis présente après sept siècles d'histoire monastique, les fastes d'une grande demeure et des collections d'art d'une richesse exceptionnelle.

Durée de la visite : 2 heures.

Départ 13h - 11 €



© D.R.

LUNDI 1^{er} JUIN

LE PARC DES FÉLINS (77)

Le parc est situé dans un vaste domaine forestier, une vraie promenade en pleine nature. Venez admirer plus de 120 félins, entre 30 espèces et sous-espèces différentes, toutes aussi fascinantes les unes que les autres, animaux en semi-liberté. Un voyage à travers les 5 continents ! Une collation vous sera proposée après la visite.

Départ 13h - 20 €

JEUDI 4 JUIN

LA GUINGUETTE DES PÊCHEURS (60)

Sur un air de musette, venez vous détendre sur les bords de l'Oise. Une collation vous sera servie au cours de l'après-midi. Revivez le temps des guin-

guettes !

Départ 13h - 13 €

LUNDI 8 JUIN

MUSÉE DES PLANS-RELIEFS

« SUR LES TRACES DE VAUBAN »

Découvrez au fil des plans-reliefs les aspects techniques et historiques des fortifications de Sébastien Le Prestre de Vauban ainsi que les multiples facettes de ce personnage : homme de guerre, ingénieur du roi, mais aussi architecte, urbaniste et homme de lettres. La visite se termine sous le dôme des Invalides, devant le tombeau de Vauban. Durée de la visite : 2 heures.

Départ 13h - 13 €

JEUDI 11 JUIN

CHÂTEAU DE VERSAILLES (78)

Venez à la rencontre du faste et des splendeurs du château de Versailles, témoin exceptionnel du règne du Roi Louis XIV. Vous pourrez également vous promener dans les magnifiques jardins dessinés et conçus par Le Nôtre.

Départ 13h - 15 €

Lundi 15 juin

APRÈS-MIDI CINÉMA SENIORS

Passez un après-midi cinéma, suivi d'un débat et d'une collation. Pour connaître le titre du film projeté, veuillez appeler au 01.55.90.52.39

Rendez-vous à 14h30 devant le cinéma Rutebeuf

4 € - Paiement au cinéma Rutebeuf, sans inscription préalable au Guichet Unique

JEUDI 18 JUIN

CHÂTEAU DE FERRIÈRES-EN-BRIE ET LE MUSÉE DE L'IMAGINAIRE (77)

Construit entre 1853 et 1861 par Joseph Paxton pour James de Rothschild, ce château est l'une des demeures les plus significatives du Second Empire.

Le château est entouré d'un superbe parc paysager, planté d'essences rares et variées (cèdres bleutés, hêtres pourpres, séquoias...). Le Musée de l'Imaginaire est un lieu magique où l'on trouve fées, trolls, monstres et visions oniriques en contrepoint avec les statues, plafonds et colonnes de l'édifice.

Départ 13h - 6 €



© D.R.

DIMANCHE 21 JUIN

APRÈS-MIDI RÉCRÉATIVE

à la Résidence Azur à 15h15
Thème « Cabaret »

Gratuit

LUNDI 22 JUIN

MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS DU VAL D'OISE (95)

Véhicules, uniformes, casques, armes, équipements de sauvetage ou de plongée... venez découvrir quatre siècles d'histoire de la lutte des hommes contre le feu et du secours aux personnes. Parking gratuit.

Départ 13h - 3 €

DU 24 AU 26 JUIN

SORTIE ANNUELLE

(Lire page 4)

LUNDI 29 JUIN

LA FERME DE VILTAIN (78)

Le bon goût des produits du terroir ! Venez cueillir vous-même des fruits et des légumes frais de saison. Vous aurez également la possibilité

d'acheter des produits de la ferme : charcuterie, fromage, paniers gourmands...

Départ 13h - 4 €

JEUDI 2 JUILLET

GARDEN PARTY

Venez fêter l'arrivée de l'été à l'occasion d'une après-midi dansante.

Animation musicale : orchestre « Le Balajan »

14h - 17h30

Gratuit

LUNDI 6 JUILLET

CINEAQUA-AQUARIUM DU TROCADERO (PARIS 16^e)

Enfouie sous terre dans la colline de Chaillot à Paris, le CinéAqua est un spectacle au carrefour de la mer et du cinéma. Le nouvel Aquarium CinéAqua emmène le visiteur se promener au cœur des environnements aquatiques des eaux françaises, de la Seine aux tréfonds de l'Océan Indien en passant par les récifs coralliens de la Polynésie française.

Départ : 13h

Tarif : 14,50 €

JEUDI 9 JUILLET

HORLOGE ASTRONOMIQUE BEAUVAIS (60)

Condensé des techniques horlogères du XIX^e, l'Horloge Astronomique de la Cathédrale Saint-Pierre de Beauvais créée par Auguste-Lucien Vérité, ne comprend pas moins de 90 000 pièces parfaitement synchronisées. Un « son et lumière », diffusé en cinq langues, explique le fonctionnement de cette horloge durant 25 min, à l'aide d'audio guides individuels.

Départ : 13h

Tarif : 4 €

LUNDI 13 JUILLET

DEJEUNER A LA TOUR EIFFEL

A l'occasion des 120 ans de la construction de la Tour Eiffel,

du CCAS



© J.-C. Lemasson

venez visiter ce moment parisien et profiter d'un déjeuner au 1er étage. C'est à l'occasion de l'Exposition Universelle de 1889, qu'un grand concours est lancé dans le Journal officiel. Le pari est d'« étudier la possibilité d'élever sur le Champ-de-Mars une tour de fer, à base carrée, de 125 mètres de côté et de 300 mètres de hauteur ». Choisi parmi 107 projets, c'est celui de Gustave Eiffel, entrepreneur, Maurice Koechlin et Emile Nouguier, ingénieurs et Stephen Sauvestre, architecte qui est retenu.

Départ : 11h30

Tarif : 28 €

JEUDI 16 JUILLET

JOURNÉE DÉTENTE

À MESSELAN

Barbecue et après-midi détente au Haras de Messelan. Prévoyez les boules de pétanques, lecture, jeux de cartes, crème solaire, des balades et prévoir de bonnes chaussures de marche...

Départ : 11h

Tarif : 6 €

LUNDI 20 JUILLET

MUSÉE CAMPAGN'AVENTURE (60)**

Découvrez dans cette ancienne ferme-école la vie d'une ferme : ses animaux, ses cultures, ses artisans, et les objets de la vie quotidienne. Le musée propose également durant la saison estivale, une animation : le labyrinthe " Campagn'aventure ".

Musée et animation labyrinthe.

Départ : 13h

Tarif : 5.50 €

JEUDI 23 JUILLET

MUSÉE DE LA POTERIE (60)

Lieu de mémoire vivante, le musée retrace la tradition potière brayonne avec une collection de plus de 300 pièces, poteries usuelles en grès, et sublimes œuvres de céramis-

tes locaux très célèbres, tels qu'Auguste Delaherche, Pierre Pissareff ou André Bouché. Les visiteurs peuvent également visionner une vidéo sur l'art de la terre.

Départ : 13h

Tarif : 2 €

LUNDI 27 JUILLET

L'AUTRUCHERIE (77)**

Lors de la visite guidée, Catherine et Dominique vous feront découvrir toutes les étapes de leur élevage autruchons, soins des animaux. Parmi ces étranges oiseaux, entièrement élevés en plein air on pourra s'arrêter caresser les ânes, les chèvres, les cochons...

Départ : 13h

Tarif : 4 €

JEUDI 30 JUILLET

VISITE EMOTION DE BERTON-BAZOCHE (77)**

Le Pressoir à Pommes qui fut construit en 1850 par Désiré Naveau, compagnon du Tour de France, demeure unique en Ile-de-France. Puis passons au temps ou la machine à laver le linge n'existait pas, pour visiter le lavoir « Pré de la Motte » qui fut construit à partir d'un simple bassin en 1800, et fut couvert en 1848. Suivi d'une dégustation de cidre.

Départ : 13h

Tarif : 5 €

ACTIVITÉS AVEC PARTICIPATION FINANCIÈRE

MERCREDI 27 MAI

Diaporama du XIV^e arrondissement de Paris retraçant son histoire.

14h, Espace Henry Miller

MERCREDI 3 JUIN

Visite guidée du XIV^e arrondissement de Paris.

Rendez-vous à 14h, métro Cité Universitaire

COURS D'ANGLAIS

Assuré par M. PARVIZ (30 € par trimestre)

Le vendredi après-midi

- Niveau débutant de 12h30 à 13h45

- Niveau avancé de 14h à 15h15.

- Niveau confirmé de 15h30 à 16h45

Espace Henry Miller

3, rue du Docteur Calmette.

TAÏ CHI CHUAN

(2 niveaux)

Assuré par M. Serge Coux (35 € par trimestre)

Mardi de 15h30 à 16h30 (confirmés)

Vendredi de 16h à 17h (débutants)

Espace Henry Miller

3, rue du Docteur Calmette

Durée de la visite : 2 heures.

Départ : 13h – 5,50 €

ACTIVITÉS SANS PARTICIPATION FINANCIÈRE

ACTIVITÉS MANUELLES

Assurées par Mme Catherine Salcedo

– Mardi de 10h à 12h

Vendredi de 14h à 17h

Foyer Maurice Vergnes, 48 rue du Landy

– Mardi de 14h à 17h

Jeudi de 9h à 12h

Espace Henry Miller,

3 rue du Docteur Calmette

– Jeudi de 13h30 à 16h30

Vendredi de 9h à 12h

Résidence Azur,

6/8 rue Pierre Curie

Rappel : Compte-tenu de la gratuité de ces séances, les adhérents à ces activités manuelles s'engagent à offrir au CCAS une de leurs productions

annuelles, lots qui seront ensuite offerts au public pendant les animations du CCAS.

RANDONNÉES PÉDESTRES

Inscriptions auprès de Mme Bourgain au cours de gymnastique. Dates des prochaines randonnées : lundi 6 avril, lundi 18 mai, lundi 8 juin

GYMNASTIQUE

AQUATIQUE

Mardi de 11h15 à 12h

Jeudi de 10h30 à 11h15

Piscine municipale

Gérard Durant

34, rue Valiton

TENNIS DE TABLE

Libre accès

Lundi de 14h30 à 16h30

Mardi de 16h15 à 17h45

Jeudi de 16h15 à 17h

Vendredi de 15h à 17h

Gymnase Henri Barbusse

111, rue Henri Barbusse

GYM CERVEAU

ET SCRABBLE

Tous les mardis après-midi Ils sont assurés par Monsieur HOURI.

Résidence Azur

6/8 rue Pierre Curie

Rappel : pour les activités sportives, il est indispensable de produire un certificat médical d'aptitude ainsi qu'une attestation d'assurance responsabilité civile à remettre au professeur.

ATELIERS INFORMATIQUES

Initiation à l'outil informatique.

Mercredi de 10h à 12h

Vendredi de 14h à 16h

Maison pour Tous

16-24, rue Léon Blum

Tél. : 01.41.40.83.80

**RENSEIGNEMENTS
ET RÈGLEMENT COMPLET :**

Direction des Parcs, Jardins
et Promenades
51, rue Georges Boisseau
Tél. : 01 47 15 98 70
espaces-verts@ville-clichy.fr

Y a a de
fleurs
aux
balcons !

**Concours
des Balcons Fleuris**

du 15 juin au 15 septembre

**Inscriptions
avant le 30 mai 2009**

